

Nadia Price
Translator ♦ English into French
nadiaprice@bonjourfrenchtranslations.com ♦ Cell: (+1) 864-373-3302

Profile

A native from France and an American citizen translating from English into French in a variety of fields, with an emphasis on quality and accuracy. Completed the Professional Translator Certificate from New York University.

Services

Translation, Proofreading/Editing, Website Translation, Transcription, Transcreation

Specialties

- | | | |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------|
| ♦ Commercial/ Business | ♦ Consumer Products | ♦ Human resources |
| ♦ Advertising / Marketing | ♦ Cosmetics/ Beauty | ♦ Healthcare |
| ♦ Government / Training | ♦ Technical (general) | ♦ Economics / Finance |
| ♦ Multimedia/ Social media | ♦ I.T. / Websites | ♦ Tourism/ Travel |

Professional Experience

TRANSLATION/ PROOFREADING

- ♦ Freelance translator:
 - Print & Paper: brochures, website content, catalogues, sales training, press releases, internal communications, electronic correspondance, newsletters
 - Corporate: letters, contracts, internal communications, press releases.
 - Marketing: brochures, marketing guidelines, sales sheets, sales training, surveys, packaging, transcreation.
 - Consumer products (tools, playsets, fashion and cosmetics): packaging, website updates, user manuals, advertising subtitles, magazine ads, product descriptions.
 - Human Resources/Finance: website with instructions and information on stock options and taxation for foreign employees, job descriptions, bonus plans, employment contracts.
 - Non-profit: grant proposals, project proposals and reports, funds applications, articles.
 - Personal documents: birth certificates, diplomas, driver's license.

INTERPRETING

- ♦ Consecutive/ Phone interpreter:
 - Provides seamless communication between the English and French languages.
 - Utilizes broad knowledge of terminology in various fields such as: Finance, Medical, Judiciary, Insurance, Computer Technology, Social Services, and Consumer Services.
 - Interacts with professionals of various backgrounds on a daily basis using customer service and communication skills, as well as extreme attention to detail.
 - Passed a clearance from the Department of Homeland Security to monitor and/ or interpret asylum interviews and proceedings.

VOICE TALENT

- ♦ Female voice talent with a neutral accent from France:
 - Recorded a French voiceover for a video promotion of "The Scarlet Bride; or A Bloodstained Romance", a project by Luke Hoffman, 2009.
 - Recorded a French voiceover for a 1-hour tire retreading training video, 2007.

SALES & PROJECT MANAGEMENT

- ♦ Day-to-day management of sales inquiries, client relations and existing projects:
 - New client acquisition through incoming inquiries response, cold calling, follow-up calls and fostering long-term relationships.
 - Creating tailored proposals to match each client's specific language translation needs.
 - Proofreading and quality control mainly for French projects in a variety of fields, including an account requiring daily French and Spanish translations of tools packaging.
 - Ensuring specific requirements are met, such as terminology consistency, measurement conversions, format specifications and tight deadlines.

Employment History

SELF-EMPLOYED – Eugene, OR – telecommuting
Freelance translator from English into French, 2011 to present

LANGUAGELINE SERVICES – Monterey, CA - telecommuting
French-English Phone Interpreter, 2010 to 2013

GARY PLAYER GROUP – Travelers Rest, SC
Director of Sales & Marketing, Gary Player Collection, 2008 to 2010

FOREIGN TRANSLATIONS – Greenville, SC
Sales & Project Manager, 2007 to 2008
Project Coordinator, 2006 to 2007

CERTIFIED TRANSLATION SERVICES – Columbia, SC
Accounts Coordinator/ Language Specialist, 2002 to 2006

Education

NEW YORK UNIVERSITY SCPS – New York – distance-learning
Professional Translation Certificate, English into French, 2011-2014.
Courses completed include: Introduction, Medical, Commercial, Human Resources,
Marketing and Advertising, Technical Translation and Medical Translation.

UNIVERSITÉ MARC BLOCH – Strasbourg, France
Prepared the French DEUG LEA, 2000-2002, a degree in Applied Foreign Languages.
The focus of this program was to prepare for translation, with an emphasis on Writing
English and Writing German courses. Other courses were: Oral English and German,
German Grammar, German, British and American civilization, Law, French, and Russian
for beginners.

Obtained the TOEFL with a score of 277/ 300

LYCÉE RIBEAUPIERRE – Ribeauvillé, France

French “Baccalauréat ES” (High School diploma in Economics and Sociology) Cambridge
First Certificate in English as a Foreign Language (FCE)
Zentrale Mittelstufenprüfung (Goethe-Institut), certificate of fluency in German
3 years of Spanish as a second language.

Hardware and Software

- **PC** (2.4 GHz Intel Core, 16 GB RAM) with Windows 10 Operating System and Microsoft Office 365.
- **CAT Tools:** FLUENCY; supports all Translation Memories (Trados, SDLX, Wordfast, etc.) and most file formats (Adobe Acrobat; Microsoft Excel, Word, Powerpoint; InDesign; Framemaker; etc.); TRADOS STUDIO 2014; experience with MemoQ.
- **Antidote:** an advanced spellcheck and writing assistant with multiple dictionaries for French (all locals).

Special Interests

Horse-riding (English), classical piano, hiking, ice-skating, roller-blading, blogging, traveling and tourism